



Università  
degli Studi di Siena  
Facoltà di  
Lettere e Filosofia



Scuola di Dottorato in  
L'Interpretazione



Université Paris III  
Sorbonne Nouvelle



Sezione di Dottorato in  
Letteratura Comparata



Dipartimento di  
Filologia e Critica  
della Letteratura

## SEMINARIO SULLA TRADUZIONE DELLA POESIA Ritmo, metafora, traduzione

Dottorato in "Letteratura Comparata e Traduzione del Testo Letterario"  
(Università di Siena)

Laboratoire CIRCE – Centre Interdisciplinaire de Recherche sur la Culture des Échanges  
(Université Paris III – Sorbonne Nouvelle)

**Siena, 16 e 17 aprile 2007**

**Meeting Room, Graduate College "Santa Chiara"**  
(via di Valdimontone, 1)

**lunedì 16 aprile, ore 15.00**

**martedì 17 aprile, ore 9.30**

**Jean-Charles Vegliante**

*Tradurre il ritmo, che senso ha*

**Alessandro Marignani**

*"Duc d'un peuple d'images".*

*La metafora in Saint-John Perse*

**Judith Lindenberg**

*Paul Celan e Giorgio Caproni traduttori di  
Apollinaire: due versioni dell'Adieu*

**Elisabetta Mengaldo**

*La poesia di Georg Trakl: alcune  
osservazioni sulle traduzioni italiane*

**Antonio Prete**

*Metafora e traduzione. Appunti*

**Olivia Galisson**

*Sulla resa del suffisso pascoliano "-io"  
in francese*

**Mirko Francioni**

*Debenedetti traduttore di Proust*

**Ivana Librici**

*Traduzione e imitazione nell'opera poetica  
di Sophia de Mello Breyner Andresen*





Università  
degli Studi di Siena  
Facoltà di  
Lettere e Filosofia



Scuola di Dottorato in  
L'Interpretazione



Université Paris III  
Sorbonne Nouvelle



Sezione di Dottorato in  
Letteratura Comparata



Dipartimento di  
Filologia e Critica  
della Letteratura

# *Seminario sulla Traduzione della Poesia*

## **Ritmo, metafora, traduzione**

**Siena, 16 e 17 aprile 2007**

*Graduate College "Santa Chiara"*



Informazioni e Sedi, in sintesi

Scuola di Dottorato in "L'Interpretazione" - Sezione "Letteratura Comparata e Traduzione del Testo Letterario"  
(Direttore della Scuola e Coordinatore di Sezione: prof. Antonio Prete)

**CIRCE - Centre Interdisciplinaire de Recherche sur la Culture des Échanges** - c/o Università Paris III - Sorbonne Nouvelle  
(Direttore del Centro: prof. Jean-Charles Vegliante)



Contatti web \* mail:

[http://www.unisi.it/ricerca/dip/dip\\_fcl/DottoratiWeb/ScuolaDottInterpretazione/ScuolaDottInterpretazione.html](http://www.unisi.it/ricerca/dip/dip_fcl/DottoratiWeb/ScuolaDottInterpretazione/ScuolaDottInterpretazione.html)

mail: [seg\\_filo@unisi.it](mailto:seg_filo@unisi.it)

<http://circe.univ-paris3.fr> \* *mél*: [CIRCE@univ-paris3.fr](mailto:CIRCE@univ-paris3.fr)

Riferimenti:

**Dipartimento di Filologia e Critica della Letteratura** - Via Roma, 47 - 53100 Siena - Palazzo di San Galgano (Stanza II-1, 1° piano)  
tel.: 0577/232.547 - 565 - tel/fax: 0577/232.546

web: [http://www.unisi.it/ricerca/dip/dip\\_fcl/home.html](http://www.unisi.it/ricerca/dip/dip_fcl/home.html) \* mail: [seg\\_filo@unisi.it](mailto:seg_filo@unisi.it)

Sedi:

**Meeting Room** - Graduate College "Santa Chiara" (Via di Valdimontone, 1 - Siena)

